

Sur la cessation de tuer !

Un essai par le grand maître Lianchi Zhuhung ou Chu Hung, le huitième patriarche Terre Pure– 1535 – 1615

Les gens qui mangent souvent de la viande font l'excuse que cela est naturel de le faire, que les gens étaient censés manger de la viande. Ils font la promotion de cette idée, et alors librement s'adonnent à l'acte d'ôter la vie de leurs créatures compagnons, et par cela en créant une haine considérable et un karma d'hostilité. Avec le temps, comme leur tuerie et consommation deviennent une habitude, les mangeurs de viande ne ressentent plus leur tuerie comme inhabituelle. Ils commettent leurs mauvaises actions sans le savoir, inconscients des conséquences du massacre et du ressentiment que cela provoque. Comme une personne l'a dit dans le passé, "c'est une cause de larmes et de sanglot, de cries et de gémissement, de profonds regrets, et de cris plaintifs."

Afin de relater notre confusion et mettre en relief nos attachements, j'ai formulé sept catégories, et vais les expliquer ci-dessous. D'autres points à discuter peuvent être analysés de la même façon. Pour commencer, toutes les créatures avec connaissance partagent aussi un corps identique. Quand nous, humains, mangeons la chair de nos compagnons, nous faisons une chose bizarre et anormale. De plus, nous ne pensons pas que cela est étrange, parce que toute la famille participe, et de génération en génération, tuer et manger de la viande deviennent une habitude. Nos voisins dans les villages environnants se copient mutuellement, et la répétition rend la pratique normale. Avec le temps nous perdons la sensibilité à l'inconvenance de tuer.

Nous pensons à la place, qu'il est juste de tuer des animaux pour le bon goût que leurs corps fournissent. Notre désir pour le goût domine nos sensibilités, et nous ne ressentons plus que manger de la chair est étrange ou grossièrement sauvage. Imaginez, si vous voulez, notre réponse si quelqu'un devait tuer et manger le corps d'un humain ! Certainement que chacun considérerait cela comme étant un acte monstrueux, effrayant, et un tabou. Nous serions anxieux d'exécuter le coupable comme le criminel meurtrier. Pourquoi ? Seulement parce que manger de la viande humaine est vraiment à côté de nos habitudes conventionnelles. Mais manger la chair des corps d'animaux est devenu une habitude dans le monde, de façon telle que nous ne pensons plus que tuer ces animaux est une mauvaise action. En fait, "une cause de larmes et de sanglot, de cries et de gémissement, de profonds regrets, et de cris plaintifs."

Partie Une : Tuer à l'occasion de son anniversaire est mauvais

Hélas ! Mes parents ! Ils ont enduré de grands déboires pour me mettre au monde. Le jour J où je suis venu à la vie, était le jour où mes parents ont fait mourir. Ainsi, pour célébrer ma naissance, il est juste que j'évite toute tuerie, et à la place, manger de la nourriture végétarienne. A l'occasion d'un jour particulier, je devrais accomplir davantage de bonnes actions, et amasser du mérite pour que mes ancêtres puissent remonter promptement vers une meilleure renaissance. De cette façon, la longévité et les bénédictions de mes parents dans cette vie peuvent aussi s'accroître.

Comment peut-on facilement oublier la douleur et les problèmes que toutes les mères ont endurés à travers le fait de donner naissance ? Sous cette lumière, comment pourrions-nous nous adonner au mal et à la tuerie de toute chose vivante dont la mère a souffert pour la mettre bas et la nourrir ?

Agir ainsi augmente seulement la karma fardeau de nos parents, et ne leur apporte aucun réel bénéfice. Mais le monde entier a fait de l'abattage et de la consommation de viande une habitude à l'occasion des anniversaires, et personne ne pense que cela est mauvais. "C'est une cause de larmes et de sanglot, de cries et de gémissement, de profonds regrets, et de cris plaintifs."

L'empereur Tai Tsung de la dynastie Tang commandait une armée de dix milles chariots, et toujours refusait de célébrer son anniversaire. Mais de simples gens dans les villages souvent faisaient d'une douzaine de minots de grains en surplus pendant la moisson, une occasion de faire la fête. Ils firent n'importe quelle excuse pour s'amuser et festoyer sans arrêt. Certainement, il n'y a pas beaucoup à faire au sujet de telles habitudes. De même, cette année, à l'occasion de notre anniversaire, si nous faisons la promotion d'offrandes de repas végétariens à la Sangha Bouddhiste, si nous récitons des sutras et pratiquons des actions charitables et philanthropiques, quel sage et valeureux anniversaire que nous pouvons célébrer !

Partie Deux : Il est mauvais de prendre la vie pour célébrer la naissance d'enfants.

Toute famille se sent attristée quand ils n'ont pas la prospérité. Et quand des enfants arrivent, ils se réjouissent. Mais peu de gens pensent pour les animaux et les oiseaux, qui de droits, aussi aiment leurs enfants. Si vous me félicitez pour la naissance de mon fils, comment pouvez-vous alors vous sentir à l'aise dans votre cœur quand, pour célébrer la naissance de votre propre enfant, vous tuez le fils de quelqu'un d'autre ?

Si quand un bébé est mis au monde en premier, nous manquons d'accumuler des bénédictions pour lui, mais à la place augmentons le mauvais karma en tuant pour commémorer sa naissance, n'est-ce pas simplement stupide ? De plus, le monde entier est dans l'habitude de tuer et nous ne pensons pas que cela est mauvais. C'est la seconde cause pour des larmes et le sanglot, des cries et le gémissement, des profonds regrets, et les cris plaintifs.

Un chasseur s'est enivré un soir et dans sa stupeur, pensait que son petit garçon était un cerf de zoo. Il agrippa un couteau bien aiguisé et tua son enfant. Sa femme cria et l'exhorta à arrêter, mais étant ivre, il n'écoutait pas. Seulement après avoir ouvert le ventre de son fils et extrait ses intestins, il put en fin de compte arrêter le carnage et sombrer dans un sommeil de soûl.

Il se réveilla à l'aube et appela son fils pour qu'il se prépare à un voyage dans la ville pour vendre le chevreuil au marché. Sa femme sanglotait, "Mais tu l'as tué la nuit dernière !" Le chasseur vit ce qu'il avait fait et se frappa si sauvagement dans sa tristesse que ses organes internes rompirent, et il mourut. Hélas !

Bien que les animaux et les humains soient différents, notre amour pour les enfants vient d'un cœur identique. Comment pouvons-nous continuer à tuer des créatures vivantes ?

Partie Trois : Il est mauvais de tuer quand nous faisons des offrandes à nos ancêtres.

Quand nous faisons des offrandes à nos ancêtres nous ne devrions pas tuer. Les jours où nous nous souvenons de nos ancêtres défunts, tout comme lors des jours d'observances du printemps et de l'automne, les festivals tels que Ching Ming (Clair et Lumineux), et ainsi de suite, nous devrions tous éviter de tuer. Les gens tuent pour faire des sacrifices, espérant augmenter les bénédictions de leurs ancêtres dans les autres royaumes. Mais cette tuerie, au contraire, augmente seulement leur mauvais karma. Comment un repas de délices peut-il raviver un amas d'os dans les Neuf Sources ? (Le monde des enfers)

Pouvons-nous espérer que des âmes parties puissent recevoir et manger de cette nourriture ? Essayer de leur envoyer de la viande de sacrifices est non seulement non bénéfique, c'est franchement nuisible. Les gens sages ne font une telle chose. Mais cela arrive néanmoins, parce que le monde entier est dans l'habitude et ne reconnaît pas cela comme mauvais. Vraiment, " C'est une cause de larmes et de sanglot, de cries et de gémissement, de profonds regrets, et de cris plaintifs."

L'empereur martial de Liang utilisait des nouilles comme don pour les esprits, souhaitant éviter de donner de la viande, et tout le monde le ridiculisait, en disant que ses parents et ancêtres n'auraient pas de chair et de sang à manger. Hélas ! Manger du sang n'est pas nécessaire ; nous ne devrions pas le considérer comme une gâterie spéciale.

De plus, la nourriture végétarienne ne peut du tout être considérée comme mauvaise. En tant qu'enfants de nos parents, il est important de pratiquer prudemment nos propres personnes, et éviter d'humilier nos ancêtres. Si nous ne pouvons le faire beaucoup, cela est déjà suffisant en soi. Pourquoi alors affirmer que nous devons prendre le sang des autres comme nécessaire offrande ?

Le rituel ywe (une ancienne cérémonie utilisée pour des occasions de sacrifices) avec ses offrandes musicales, de loin surpasse tout mérite gagné en tuant des vaches. Le Livre des Changements contient des instructions claires concernant l'utilisation et le but de telles cérémonies. Il dit que élever des animaux à abattre pour le sacrifice est une action non filiale. Puisque les sages nous ont laissé des lignes directives claires à ce sujet, pourquoi alors nous insistons à faire des offrandes de sang ? Où se trouve la valeur d'offrir du sang ? Mais encore, nous cédon à cela !

Partie Quatre : Il est mauvais de tuer pour célébrer un mariage

Le quatrième point : il n'est pas juste de tuer pour célébrer un mariage. Dans le déroulement habituel d'un mariage, de la suggestion des noms de l'entremetteur, à travers la réception de la dote, jusqu'à l'entrée en engagement, qui sait combien de vies nous prenons ?

Puisque le mariage est le début d'un processus qui mène au don de la naissance, si nous tuons afin de commémorer l'occasion, n'est-ce pas cela l'exacte opposé dans la signification ? De plus, quand nous nous marrions, cela devrait être une cérémonie auspiciuse. Lors d'un jour très chanceux, faire quelque chose de mal et barbare semble cruel est irresponsable. Le monde entier est dans cette habitude, cependant, et nous ne trouvons pas cela inhabituel. C'est une cause de larmes et de sanglot, de cries et de gémissement, de profonds regrets, et de cris plaintifs.

Quand des gens se marient, la fête du mariage souhaite les congratuler et espère que le mari la femme seront des compagnons à la vieillesse. Pouvons-nous raisonnablement demander que les oiseaux et les bêtes meurent en premier afin que ceci arrive ?

La famille de la mariée garde la bougie allumée pendant trois jours, espérant qu'elle pourra faire un départ réussi de sa première demeure. Sachant que cette séparation de la famille est une expérience douloureuse, pourquoi affirmer qu'un départ similaire de leurs familles serait une source de joie pour les oiseaux ou des bêtes ? Pouvons-nous réellement croire à cela ? Evidemment, le mariage n'est pas un bon moment pour tuer.

Partie Cinq : Il est mauvais de tuer quand on divertie des invités.

Tuer pour des festins est mauvais. Lors de ce grand événement, imaginez les fantômes heureux et généreux et leurs invités honorés. Avec de la nourriture végétarienne et des soupes sur la table, rien n'obstrue cette pure occasion. Quel besoin y a-t-il d'arracher la vie de beaucoup de créatures pour que chaque plat que nous servons soit riche, de la nourriture grasse ?

Visualisez des instruments de musique, et des voix élevées en chanson, des toasts abondants, et de la bonne chair résonnante. Imaginez alors, si à la table nous entendions des cris déchirants d'angoisse et de haine venant du bloc du boucher !

Hélas ! Comment pourrait n'importe qui avec une conscience humaine éviter de ressentir une grande angoisse ? De plus le monde entier est dans l'habitude de tuer, et nous ne ressentons pas que c'est mauvais. C'est la cinquième cause de larmes et de sanglot, de cries et de gémissement, de profonds regrets, et de cris plaintifs. Puisque nous savons que la viande sur l'assiette venait du magasin du boucher, au milieu des hurlements d'outrage et de douleur, échanger la misère extrême de l'animal pour mon bonheur extrême rend simplement cette nourriture dégoûtante. Qui pourrait avaler complètement ! N'est ce pas simplement trop triste ?

Partie Six : Il est mauvais de tuer quand on recherche une aide spirituelle.

Il n'est pas juste de tuer quand on recherche une aide spirituelle. Quand des gens tombent malades, nous tuons des créatures vivantes et faisons des offrandes aux esprits, recherchant leur aide et leurs bénédictions. Nous échouons à penser logiquement que notre but pour une offrande aux esprits est d'éviter la mort et de prolonger la vie, ainsi en prenant la vie d'autres créatures pour prolonger notre propre moi devient le plus illogique et irrationnel. Les esprits sont les plus corrects et francs de tous les êtres. Comment un esprit pourrait avoir le moindre égoïsme ou préjugé ? Prendre la vie d'autres pour faire des offrandes à de tels esprits non seulement manque à prolonger la vie, mais réellement crée plus de mauvais karma de tuer. Le principe est le même avec toutes les formes d'actions incorrectes faites au nom du sacrifice. Et encore, le monde entier est dans l'habitude de tuer, et ne pense pas que cela est mauvais. N'est ce pas cela une cause de larmes et de sanglot, de cries et de gémissement, de profonds regrets, et de cris plaintifs ?

Le Soutra du Maître de Médecine Ainsi Venu dit,

“ Cela ne prolongera pas votre vie de prendre les vies d'autres créatures dans l'espoir d'apaiser les esprits. Votre longévité non plus n'augmentera pas en appelant les vampires de montagne (Wang Liang Ghosts) et cherchant leur aide spirituelle et leurs bénédictions.”

C'est à dire, nos vies ne s'allongent pas en tant que résultat de tuer. Mais, nous créons plus de mauvais karma de tuer. Et donc, c'est avec beaucoup de sacrifices impropres, tels que ceux faits par des gens qui tuent en espérant gagner des enfants, ou ceux qui tuent en recherchant la richesse, ou ceux qui tuent en recherchant une nomination à une position officielle, et ainsi de suite. Même s'ils obtiennent des fils ou la richesse ou des nominations, de telles choses viennent vers ces gens en tant que partie de leur juste destinée. Ce n'est pas quelque chose que les esprits et les fantômes peuvent affecter de toute façon.

De plus, si nous devons par chance, voir nos souhaits se réaliser, nous pourrions faire la mauvaise conclusion que cela vient en tant que réponse magique. Notre croyance en les fantômes et esprits deviendrait même plus solide. Cela serait encore du plus pitoyable si notre tuerie sacrificielle s'accroissait encore plus vigoureusement, tandis que nos vues déviantes fleurissaient. Qui pourrait nous sauver à ce point, Comme c'est triste !

Partie Sept : il est mauvais de tuer pour notre occupation

Il est mauvais de tuer pour gagner sa vie. Pour le bien des vêtements et de la nourriture, et pour soutenir leur train de vie, certaines personnes vont chasser et pêcher, ou abattre des vaches, des moutons, des cochons, des chiens, et autres de même.

Encore comme je l'ai observé, ces gens qui ne travaillent pas comme cela, ont des vêtements à porter et de la nourriture à manger de la même façon. Je ne les ai jamais vu mourir de faim ou mourir de froid. Tuer une vie pour soutenir une vie est quelque chose que les dieux exècrent le plus. Vous ne pourrez trouver une personne sur cent qui devient prospère à cause de l'acte de tuer. Tous ces gens qui tuent, cependant, plante fermement les causes pour renaître dans les enfers, et sûrement recevront la mauvaise rétribution dans leurs vies futures. Il n'y a pas plus lourde offense que celle-ci. Pourquoi ne cherchons nous pas simplement une autre façon de gagner notre vie ?

De plus, chacun dans le monde a l'habitude de tuer, et nous ne ressentons pas que c'est mauvais. C'est définitivement une cause de larmes et de sanglot, de cries et de gémissement, de profonds regrets, et de cris plaintifs.

Moi-même j'ai vu un boucher de mouton sur le point de mourir dont la bouche bêlait tout comme un mouton. J'ai aussi vu un marchand de poisson à la fin de vie, dont la tête portait ce qui ressemblait aux branchies d'un poisson. Ces deux événements ont eu lieu juste dans mon voisinage, et ne sont pas des histoires que j'ai entendu dire de la bouche d'une personne autre.

Donc, j'exhorte les gens dans le monde ! Si vous avez de telles occupations, vous devriez mieux mendier votre nourriture. Créer le karma de tuer pour vivre ne serait pas aussi bon que de mourir de soif mais en évitant de prendre des vies. Comment pouvez-vous ne pas mettre fin à votre tuerie ?

Les points ci-dessus devraient couvrir toutes les excuses faites pour tuer. Quand des gens intelligents lisent cet essai, ils le trouvent crédible, et difficile à réfuter. S'ils peuvent se résoudre complètement de mettre fin à toute consommation de viande, il ne pourrait y avoir plus grande bonté. S'ils ne peuvent abandonner les sept raisons

pour leur consommation de viande, alors elles devraient mettre fin à autant de catégories que possible, peut être quatre ou cinq, ou deux ou trois. Chaque catégorie qui fait naufrage à la tuerie éradique une forme de dette karmique.

Réduire la tuerie même un court instant, élimine un potentiel de future vengeance. Si nous ne pouvons complètement rompre avec la viande puante dans notre régime, alors nous pouvons au moins réduire la viande que nous mangeons à des portions achetées dans les lieux de marché.

Ainsi, nous n'avons pas besoin de la tuer nous même. Ceci vite les sentences les plus lourdes, et tandis que notre bonté s'accumule un petit peu, notre état entier d'être graduellement s'élève.

J'espère que les lecteurs de cet essai la feront circuler parmi leurs amis, et exhorterons chacun de le mettre en pratique. Si vous pouvez convaincre même une seule personne de s'abstenir de tuer, alors c'est la même chose que d'avoir sauvé un million de vies. Si vous pouvez pareillement exhorter dix ou une centaine ou dix millions de gens, le mérite caché et la vertu qui en résultent sont vastes et énormes, et le bon karma qui en résulte est incalculable. A quiconque observe avec foi ces vérités que j'ai étalées avant, vous ne le regretterez sans doute pas !

Traduction provisoire de bhikshu Heng Sure
En collaboration avec The Buddhist Text Translation Society, Juin 1991
Traduction en anglais par Konshog Sherab pour Amitabha Terre Pure
<http://www.amitabha-terre-pure.net>